

REMA®



GEBUIKERSHANDLEIDING **NL**

GEBRAUCHSANLEITUNG **D**

MODE D'EMPLOI **FR**

OWNER'S MANUAL **GB**

GGP-01

DSD04-TX/RX



REMA HOLLAND BV

Galjoenweg 47 / 6222 NS Maastricht

Postbus 4303 / 6202 VA Maastricht

Telefoon: 0031-43-3631777

Fax: 0031-43-3632922

Email: info@rema.eu

www.rema.eu

NL**INHOUDSOPGAVE**

1. KARAKTERISTIEKEN	4
1.1 DE VERMELDE GEGEVENS	4
2. BESCHRIJVING VAN DE BEDRIJFSASPECTEN	4
2.1 DRUKTOETSEN	4
3. GEAVANCEERDE CONFIGURATIE (ALLEEN VOOR EXPERTS)	5
4. SERIËLE SCHAKELING (OPTIONEEL)	6
5. EXTERNE LAADCEL (OPTIONEEL)	6

D**INHALTSVERZEICHNIS**

1. MERKMALE	8
1.1 DATENANZEIGE	8
2. BETRIEBSFUNKTIONEN	8
2.1 DRUCKTASTER	8
3. DETAILLIERTE KONFIGURATION (NUR FÜR EXPERTEN)	9
4. SERIELLES INTERFACE (OPTIONAL)	10
5. EXTERNE KRAFTMESSZELLE (OPTIONAL)	10

FR**SOMMAIRE**

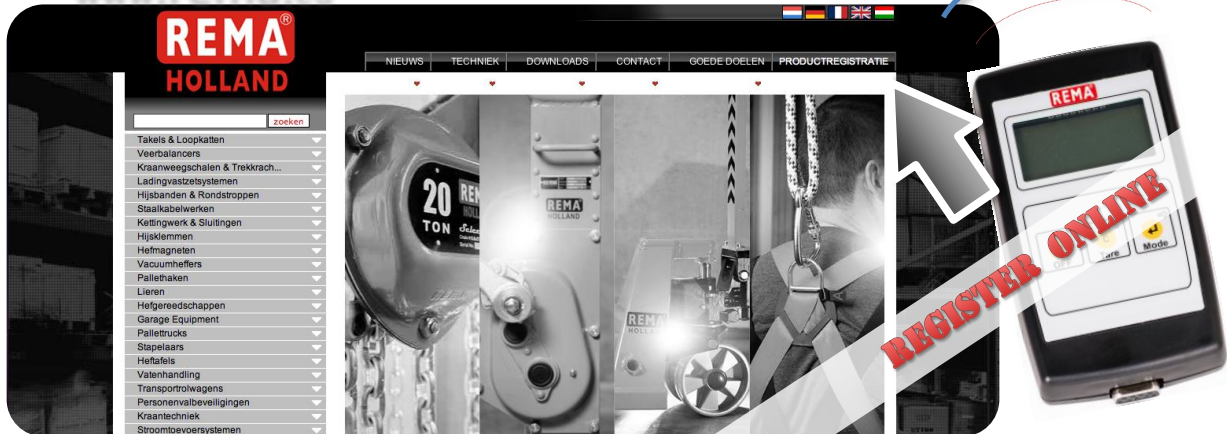
1. CARACTÉRISTIQUES	12
1.1 LES DONNÉES APPARAISSANT SUR L'ÉCRAN	12
2. DESCRIPTION DES FONCTIONS	12
2.1 PRESSE-BOUTONS	12
3. FONCTIONS ÉVOLUÉES (SEUL POUR EXPERTS)	13
4. PORT SÉRIEL (EN OPTION)	14
5. CELLULE DE MESURE DE POIDS EXTERIEURE (EN OPTION)	14

GB**CONTENTS**

1. CHARACTERISTICS	16
1.1. MECHANICAL FEATURES	16
2. DESCRIPTION OF OPERATING FEATURES	16
2.1 KEYS FUNCTIONS	16
3. ADVANCED CONFIGURATION (FOR TECHNICIANS ONLY)	17
4. SERIAL CONNECTION (OPTIONAL)	18
5. EXTERNAL LOAD CELL (OPTIONAL)	18



www.rema.eu



Garantieaanvraag

Registreer Uw product vandaag nog !

Garantie Anfrage

Registrieren Sie ihr Produkt heute !

Demande de garantie

Registre votre produit aujourd'hui !

Warranty request

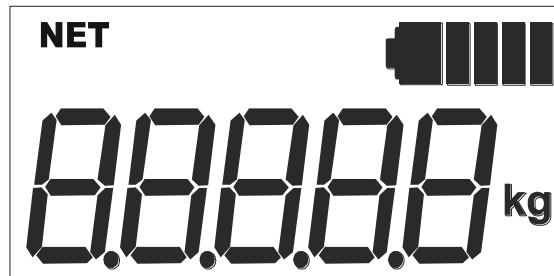
Register your product today !



Kenmerken en eigenschappen

Gpp 01 Een instrument ter grootte van de handpalm waarmee door middel van radiosignalen en een zendbord de in de container gemeten waarde verstuurd en verwerkt wordt.

Het instrument kan gekalibreerd worden en de gemeten waarde kan via een seriële lijn doorgestuurd worden.



1.1. De vermelde gegevens

- **Stabiel gewicht:** het gewicht is stabiel als de indicator dit aangeeft; zolang de indicator uitstaat betekent dit dat het gewicht onstabiel is.
- **Batterij:** indien op het display het symbool voor de batterij te zien is dan kan de toestand ervan worden afgelezen aan de hand van het aantal streepjes dat te zien is.
- **Netto:** het woord NET geeft het nettogewicht aan.

2. BESCHRIJVING VAN DE BEDRIJFSASPECTEN

2.1. DRUKTOETSEN

MODE (PN): het printen van de waarde (indien mogelijk)

MODE (TP): wisselen tussen de meeteenheden (**kg-kN-lb-N**).

- **TARE (PN):** de waarde kan met de hand op nul worden gezet/verwijderd
TARE (PT): activeren/afbreken van hoogste waarden of vasthouden (indien mogelijk)
- **ON/OFF (PN):** aanzetten van de achtergrondverlichting van het display voor 10 seconden (op verzoek).
ON/OFF (PT): aan- en uitzetten van het instrument.

3. GEAVANCEERDE CONFIGURATIE (alleen voor experts)

Onderstaande codes zitten in de eenheid:

02000 Ontvangst van het programma en de versie van de zender: inschakelen van de zender na het inschakelen van het instrument.
Daarna: **TARE**.

De waarde die overeenkomt met de ontvangststerkte verschijnt nu.
Bevestig met de toets met het opschrift **MODE**.

00531 Seriële configuratie
U kunt de seriële output toestaan: (**S SI**) of niet (**S no**) met de toets **MODE**.
Daarna: **TARE**.

Kies met de **MODE** toets de transmissiesnelheid (**1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400**).
Opmerking: in de ontvangstmode is de baudfrequentie 2400 Baud
Daarna: **TARE**.

U kunt met de **MODE** toets tussen de volgende zendtypes kiezen: continu (**Conti**), met herhaler (**riPEt**), met printer (**StAMP**).
Daarna: **TARE**.

Als u voor continue zending kiest, dan kunt u met de **MODE** toets de transmissie van de weegeenheid (**U SI – U NO**) inschakelen.

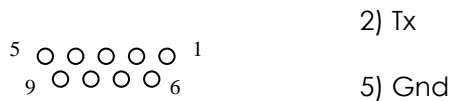
Als u kiest voor de transmissie met herhaler, dan kunt u met de **MODE** toets het aantal te versturen digits (**C 5** of **C 6**) kiezen.

Kiest u voor de transmissie met printer, dan kunt u het type printer kiezen: 80 kolommen (**S 80c**), 24 kolommen (**S 24c**), 24 kolommen in een rij (**S 24L**)

00400 Kalibratiecode

Tik de code in en houd de **MODE toets langere tijd ingedrukt** om verder te kunnen instellen. Met de toetsen **MODE** en **TARE** stel de deelwaarde in en houd de **MODE toets langere tijd ingedrukt** om te bevestigen. Met het indrukken van de toets **MODE** stelt u de nul in. Belast de weegeenheid en druk op **TARE**, stel de belaste waarde in en houd de **MODE toets langere tijd ingedrukt**. Indien nodig kalibreer ook de volgende stappen.

4. SERIËLE SCHAKELING (optioneel)



Aaneenschakeling transmissie:

STX [S/N] □ PPPPP ETX

STX = (CHR\$(2)) start

[S/N/E] = 1 karakter S=stabiël gewicht, N= onstabiël gewicht, E=fout

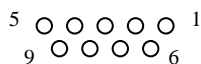
□ = 1 leeg karakter

PPPPPP = netto gewicht, 6 karakters (met komma 7 karakters)

ETX = (CHR\$(3)) einde

5. EXTERNE LAADCEL (optioneel)

KOPPELSTUK LAADCEL (9 polen hol)



1 -Bekrachtiging (blauw)

2 -Referentie (zwart)

4 +Referentie (wit)

5 + Bekrachtiging (rood)

6 - Signaal (groen)

9 + Signaal (geel)



(N.B.) maak

4 draadverbindingen

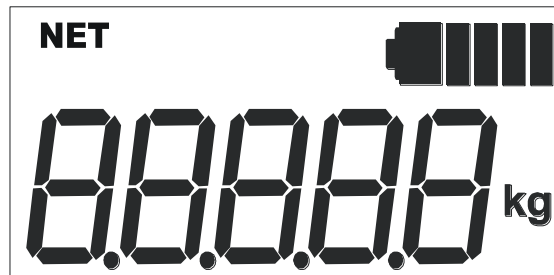
deze

doorverbindingen)

6. Merkmale

Gpp 01 Handmessgerät, mit dessen Hilfe die über Funk gesendeten Messsignale der im Messcontainer untergebrachten Messzelle empfangen, verarbeitet und das Gewicht ermittelt werden können.

Das Messinstrument ist kalibrierbar und die Messwerte können über ein serielles Interface herausgegeben werden.



6.1. Datenanzeige

- **Stabiles Gewicht:** Sofern das Gewicht stabil ist, schaltet die Anzeige ein; eine ausgeschaltete Anzeige bedeutet, dass das Gewicht nicht stabil ist.
- **Batterie:** Der Ladezustand der Batterie wird auf der Anzeige über ein Batteriesymbol angezeigt. Der Ladezustand wird über kleine Balken angezeigt.
- **Nettogewicht:** NET zeigt das Nettogewicht.

7. BETRIEBSFUNKTIONEN

7.1. DRUCKTASTER

MODE (PN): Ausdrucken des Werts (wenn vorhanden)

MODE (TP): Umschalten zwischen den Maßeinheiten (**kg-kN-lb-N**).

- **TARE (PN):** Manuell zurückstellbarer/löschbarer Gewichtswert.
TARE (PT): Aktivieren der Spitzenwertanzeige oder des Halten des Werts (wenn vorhanden).
- **ON/OFF (PN):** Einschalten der Hintergrundbeleuchtung der Anzeige für 10 Sekunden (optional).
ON/OFF (PT): Ein- und ausschalten des Geräts.

8. DETAILLIERTE KONFIGURATION (nur für Experten)

Die Codes zur Programmierung:

02000 Empfang der Programm- und Senderversion: Einschalten des Senders nach dem Einschalten des Geräts.
Nachfolgend **TARE** drücken.

Jetzt erscheint der Wert der Empfangsempfindlichkeit.
Mit **MODE** bestätigen.

00531 Serielle Konfiguration
Hier können Sie den seriellen Ausgang freigeben (**S SI**) oder sperren (**S no**) mit dem **MODE** Taster.
Nachfolgend **TARE** drücken.

Wählen Sie die gewünschte Übertragungsgeschwindigkeit mit dem **MODE** Taster
(**1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400**).

Bemerkung: Im Empfangsbetrieb beträgt die Übertragungsgeschwindigkeit 2400 Baud.
Nachfolgend **TARE** drücken.

Unter den folgenden Sendevarianten können Sie wählen: kontinuierlich (**Conti**), per Überspieler (**riPEt**), per Drucker (**StAMP**) mit dem **MODE** Taster.
Nachfolgend **TARE** drücken.

Wenn Sie das kontinuierliche Senden wählen, können Sie den Sender der Messeinheit (**U SI – U NO**) mit dem **MODE** Taster freigeben.

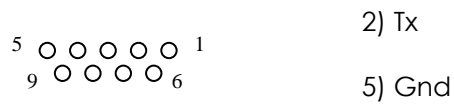
Wenn Sie das Senden per Überspieler wählen, können Sie die Zahl der zu übertragenden Digits (**C 5** oder **C 6**) mit dem **MODE** Taster einstellen.

Wenn Sie das Senden per Drucker Wählen, können Sie den Typ des Druckers bestimmen: 80 Spalten (**S 80c**), 24 Spalten Empfang (**S 24c**), 24 Spalten in einer Zeile (**S 24L**).

.

00400 Kalibrierungskode
Geben Sie diesen Kode ein und drücken Sie etwas länger den Taster **MODE**, um mit der Einstellung fortfahren zu können. Wählen Sie den Teilungswert mit den Tastern **MODE** und **TARE** und bestätigen Sie die Eingabe in der Art und Weise, dass Sie den Taster **MODE etwas länger gedrückt halten**. Nehmen Sie die Nulleinstellung vor durch Drücken des Tasters **MODE**. Belasten Sie die Kraftmesszelle und drücken Sie den Taster **TARE**, stellen Sie den Belastungswert ein und halten Sie länger den Taster **MODE eingedrückt**. Bei Bedarf führen Sie die Kalibrierung auch für die nachfolgenden Schritte durch.

9. SERIELLES INTERFACE (optional)



Zeichengruppe, Senden:

STX [S/N] □ PPPPP ETX

STX = (CHR\$(2)) Start

[S/N/E] = 1 Zeichen S = stabiles Gewicht, N= instabiles Gewicht, E = Fehler

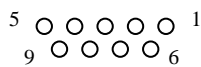
□ = 1 Leerzeichen

PPPPPP = Nettogewicht, 6 Zeichen (7 Zeichen inkl. Kommazichen)

ETX = (CHR\$(3)) Ende

10. EXTERNE KRAFTMESSZELLE (optional)

KRAFTMESSZELLENSTECKDOSE (9-polig)



1 - Erregung (blau)

2 - Referenz (schwarz)

4 + Referenz (weiß)

5 + Erregung (rot)

6 - Signal (grün)

9 + Signal (gelb)

(beim Anschluss
mit 4 Kabeln
diese Überbrückungen
herstellen)

1. Caractéristiques

Gpp 01 C'est un instrument des dimensions de la paume étudié exprès pour recevoir les signes radiofréquence d'une mesure de poids, diffusées à partir d'une unité de transmission ou bien d'une unité de mesure de poids intégrée dans le conteneur.

L'instrument a une fonction pour étalonner le poids, et transmettre cette valeur sur une ligne série.



1.1. Les données apparaissant sur l'écran

- **Poids stable** : quand l'instrument de mesure s'allume, ceci signifie que le poids est stable; quand l'écran s'éteint le poids est instable.
- **Batterie** : l'état de la batterie est indiqué quand l'icône batterie apparaît sur l'écran. Des lignes indiquent le degré de chargement.
- **Poids net** : L'inscription "NET" indique le poids net.

2. DESCRIPTION DES FONCTIONS

2.1. PRESSE-BOUTONS

MODE (PN): impression de la valeur reçue (si disponible)

MODE (TP): choisir parmi les unités mesures (**kg-kN-lb-N**).

- **TARE (PN):** remise à zéro manuelle de la valeur poids activée / désactivée
TARE (PT): valeur de pointe ou maintien de la valeur de point activé / désactivé (si disponible)
- **ON/OFF (PN):** pour enclencher l'éclairage de fond de l'écran pendant 10 secondes (sur demande).
ON/OFF (PT): enclencher ou arrêter l'instrument.

3.FONCTIONS EVOLUEES (seul pour les experts)

L'appareil comprend les codes suivants :

02000 Réception du programme et de la version du transmetteur ; enclencher le transmetteur après avoir enclenché l'instrument.
Ensuite continuer avec: **TARE**.

Maintenant la valeur correspondant à l'intensité des signes radiofréquence sera indiquée.
Confirmer avec le bouton **MODE**.

00531 Configuration sérieelle
Choisir entre les fonctions: autorisation du port sériel: (**S SI**) ou interdiction du port sériel (**S no**) avec le bouton **MODE**
Ensuite : **TARE**.

Choisir la vitesse de transmission avec le bouton **MODE (1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400)**.
Remarque : la vitesse de transmission en mode réception est de 2400 Baud
Ensuite : **TARE**.

Avec le bouton **MODE** vous pouvez choisir entre les modes de transmission suivants: en continu (**Conti**), avec un retransmetteur (**riPEt**), avec une imprimante (**StAMP**)
Ensuite : **TARE**

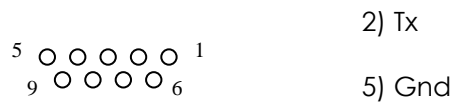
Se vous avez choisi la transmission en continu, vous pouvez autoriser la transmission de l'unité de mesure (**U SI – U NO**) avec du bouton **MODE**.

Si vous avez choisi la transmission par retransmetteur, vous pouvez choisir le nombre des chiffres à transmettre (**C 5** ou **C 6**), avec le bouton **MODE**.

Si vous avez choisi la transmission par l'imprimante, vous pouvez choisir l'imprimante: réception 80 colonnes (**S 80c**), 24 colonnes (**S 24c**), 24 colonne sur une seule ligne (**S 24L**)

00400 Code d'étalonnage
Saisir la code et pressez le bouton **MODE pendant plus longtemps** pour continuer à régler l'appareil. Choisir la valeur de division par le bouton **MODE** ou **TARE**, puis confirmer en pressent le bouton **MODE pendant plus longtemps**. Procéder à une remise à zéro en pressant le bouton **MODE**. Mesurer un poids et pressez le bouton **TARE**, régler la valeur pesée et presser le bouton **MODE pendant plus longtemps**. Si besoin procéder à l'étalonnage des éléments suivants également.

4. PORT SERIEL (en option)



Série de caractères de transmission :

STX [S/N] □ P P P P P P ETX

STX = (CHR\$(2)) démarrage

[S/N/E] = 1 caractère S=poids stable, N=poids instable, E=erreur

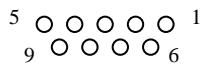
□ = 1 caractère blanc

P P P P P P = poids net à 6 caractères (avec le point décimal 7 caractères)

ETX = (CHR\$(3)) fin

5. CELLULE DE MESURE DE POIDS EXTERIEURE (en option)

CONNECTEUR CELLULE MESURE DE POIDS (9 pôles femelles)



1 - Excitation (bleue)

2 - Référence (noire)

4 +Référence (blanc)

5 + Excitation (rouge)

6 - Signal (vert)

9 + Signal (jaune)

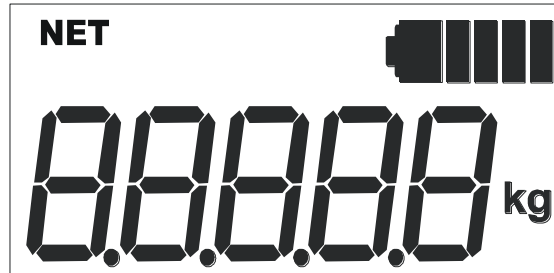


(N.B. avec connection
4 câbles appliquer les
jumpers de cette
manière)



1. Characteristics

Gpp 01 Palm-size instrument purposely studied to radio receive the weight from a transmitting board or process the weight of a load cell lodged within the container. This instrument allows the weight to be calibrated and sent along a serial line.



1.1 Mechanical features:

- Plastic housing
- Alloy steel load cell
- Mechanical resistance of the cell to overload without alterations, higher than 200% the end-scale value.
- Safety level greater than 5

2. DESCRIPTION OF OPERATING FEATURES

2.2 KEYS FUNCTIONS

PN = Normal pressing (less than 1 second)

TP = Held pressed (more than 2 seconds)

KEY MODE (PN) print receipt (if enabled)

KEY MODE (TP) measurement unit change over (**kg-kN-lb-N**).

- **KEY TARE (PN)** allows the manual zeroing of weight to be performed/removed.
KEY TARE (PT) allows the function peak or hold to be activated / removed (if enabled).
- **KEY ON/OFF (PN)** it will switch on the display backlighting for 10 seconds (on request).
KEY ON/OFF (PT) it allows the instrument to be switched on and off.

3. ADVANCED CONFIGURATION (for technicians only)

The codes that are found in the unit are:

02000 Reception of the programme and the transmitter's version: switch on the transmitter after switching on the instrument.
Continue with **TARE**.
Now, a value that corresponds to the intensity of the reception field will be displayed.
Confirm with **MODE**.

00531 **Serial configuration**
Choose between enabling the serial output: (**S SI**) or inhibiting it (**S no**) with **MODE**.
Continue with **TARE**.

Select the transmission rate with **MODE (1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400)**.

Note: if used in receiving mode, the baudrate is 2400
Continue with **TARE**.

Choose the transmission type: continuous (**Conti**), with repeater (**riPEt**), with printer (**StAMP**) with **MODE**.
Continue with **TARE**.

If you chose continuous transmission, you can enable the transmission of the measurement unit (**U SI – U NO**) by pressing **MODE**.

If you chose transmission with repeater, you can choose the number of digits to be transmitted (**C 5** or **C 6**) by pressing **MODE**.

If you chose transmission with printer, you can choose the printer type: 80 columns (**S 80c**), 24 columns receipt (**S 24c**), 24 columns on one sole line (**S 24L**)

00400 **Calibration code**
Enter the code and press **MODE for a long time** to continue with the setting, Choose the division value with **MODE** and **TARE**, confirm by pressing **MODE for a long time**.
Perform the zero setting by pressing **MODE**. Load a weight and press **TARE**, set the loaded weight value and press **MODE for a long time**. If necessary, also calibrate the following steps.

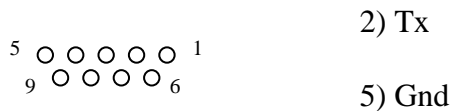
00022 **Various configurations**
Enter the code and press **MODE** to continue with the setting, the various parameters are:

P Min (n) This parameter is the weight value within which the weighing is considered to be minimum. The measurement unit is the same as that of the displayed weight.

T Otr (t) This parameter defines a time range which, once over, causes any zero variations to be compensated.

R Otr	(r)	This parameter defines a weight range within which all zero variations need to be compensated.
P MAS	(P)	(If envisaged), it defines a weight value which, once exceeded, causes the display unit to lock out the reading of weight and display
T PS	(S)	.This parameter defines a time range which, once elapsed, causes a weight that is not moving to be considered as stable.
R PS	(c)	This parameter defines a weight range within which a weight is considered to be stable

4. SERIAL CONNECTION (optional)



Transmission string:

STX [S/N] □ PPPPP ETX

STX = (CHR\$(2)) start

[S/N/E] = 1 car. S=stable weight N=unstable weight E=Error

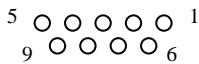
□ = 1 char blank

PPPPPP = 6 characters of net weight (with comma 7 characters)

ETX = (CHR\$(3)) end

5. EXTERNAL LOAD CELL (optional)

LOAD CELL CONNECTOR (9 poles female)



1 - Excitation (blue)

2 - Reference (black)

4 +Reference (white)

5 + Excitation (red)

6 - Signal (green)

9 + Signal (yellow)



(N.B. with
4wires connections
make these
jumpers)



www.rema.eu